

**Compagnie d'Assurances Générales l'HELVÉTIA**  
**Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft HELVETIA**  
**General Insurance Company HELVETIA, Limited**

**ST-GALL / ST. GALLEN**

**(SUISSE / SCHWEIZ / SWITZERLAND)**

Fondée en 1858 / Gegründet 1858 / Estd. 1858

	France suisse Schweizerfranken Swiss franc
Capital social / Aktienkapital / Share Capital :	10.000.000
Moyens de garantie / Garantiemittel / Guarantee Funds	88.452.028
Primes brutes / Bruttoprämien / Gross Premiums 1961 :	72.125.075

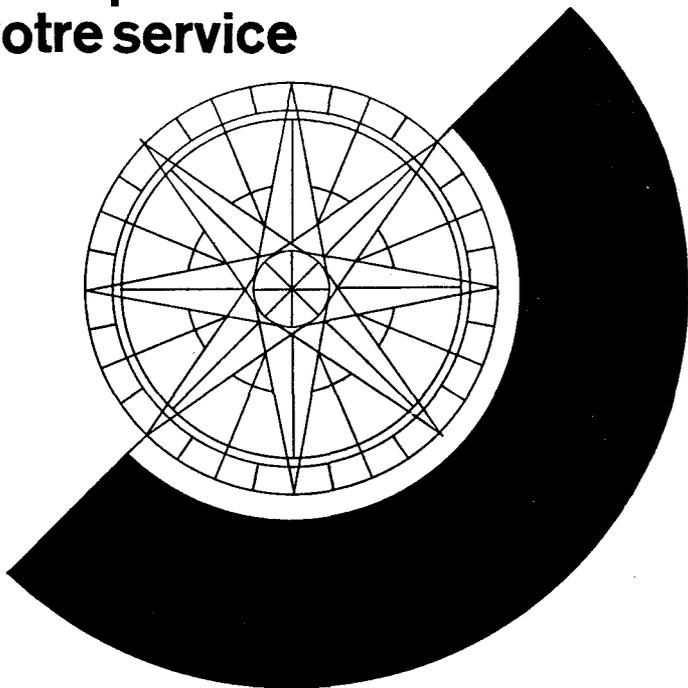
**Assurances transports et réassurances**

**Transportversicherungen und Rückversicherungen**

**Marine Insurance and Reinsurance**

---

**«Winterthur-  
Accidents»  
partout  
à votre service**



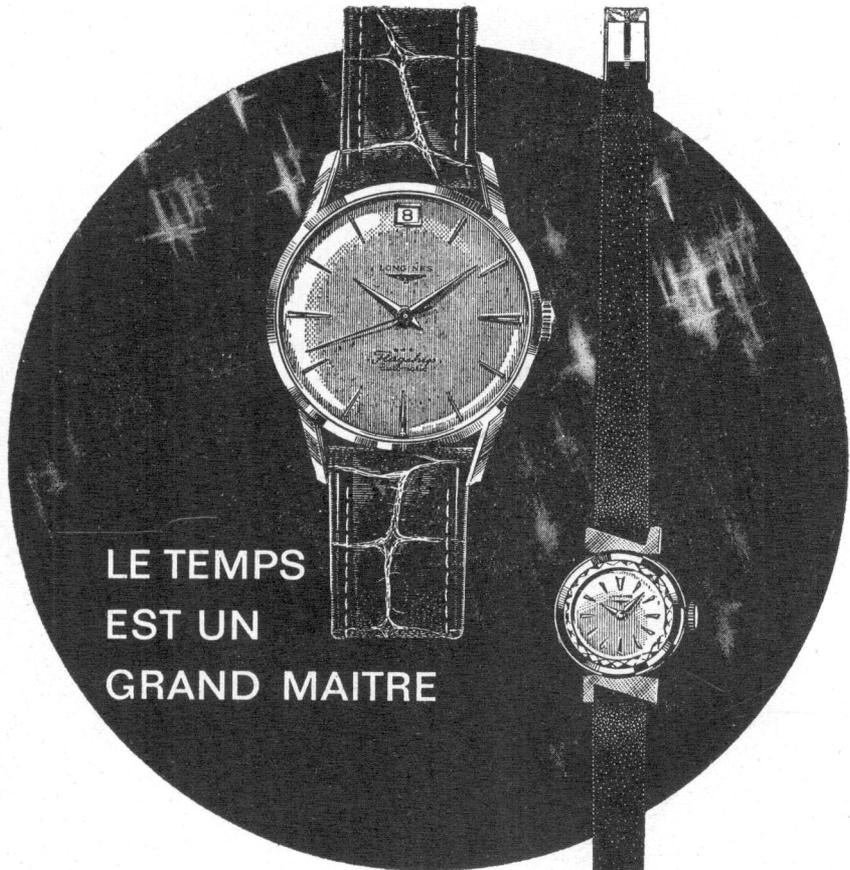
**Non seulement en Suisse,  
mais aussi dans la  
plupart des pays  
de l'Europe occidentale,  
en Afrique du Nord, aux  
Etats-Unis et au Canada,  
vous trouverez partout  
des représentants  
de notre Société.**

***Winter*thur  
ACCIDENTS**

---

**Que vous ayez besoin d'un  
simple renseignement,  
d'un conseil ou d'une aide  
lors d'un accident,  
nous sommes toujours à  
votre disposition,  
également à l'étranger.**

---



LE TEMPS  
EST UN  
GRAND MAITRE

mais vous n'épuiserez jamais le plaisir de posséder une montre robuste, précise, finement élégante et qui ne vieillit pas.

LONGINES, fabriquée selon les conceptions les plus modernes de la technique, avec une maîtrise du métier que seuls plus de deux siècles d'expérience peuvent donner, appose sur ses montres le sceau de la qualité.

A l'usage, vous vous apercevrez que cette qualité est à l'échelle des exigences les plus rigoureuses.

**LONGINES**



MONTRE SUISSE DE HAUTE PRÉCISION

LONGINES <sup>\*\*\*</sup>*Flagship*  
automatic

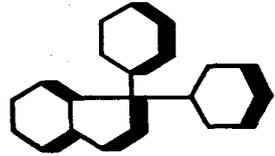
CALENDRIER

Nouveau mouvement automatique mince - seconde au centre ou petite seconde -  
exécution: or 18 ct, or 18 ct DeLuxe -  
exécution étanche: acier inoxydable, case or 200 microns, or 18 ct, or 18 ct DeLuxe.  
Médaillon gravé ou frappé dans le fond du boîtier.

Tous nos modèles sont antimagnétiques et efficacement protégés contre les chocs!

Réf. 7161

Modèle en or 18 ct - diamètre 17,60 mm - cadran riche - heures or - glace saphir doubles facettes.



Laboratoires  
**VIFOR S.A.**  
GENEVE



Spécialités pharmaceutiques

QUATE DE  
SCHAFFHOUSE  
QUALITÉ  
EXTRA  
ABSORBANTE

SCHAFFHAUSER  
WATTE  
MIT DER  
GROSSEN  
SAUGKRAFT



# A L'AMBULANCE

M. BOVARD - GENÈVE

16, PLACE DES PHILOSOPHES

## FABRIQUE D'OBJETS DE PANSEMENT

MOBILIER MÉDICAL - INSTRUMENTS DE CHIRURGIE  
APPAREILS ÉLECTRO-MÉDICAUX

## BANQUE - TRANSPORTS - VOYAGES



## AMERICAN EXPRESS GENÈVE

7, rue du Mont-Blanc, tél. 32 65 80 Hôtel du Rhône (succursale) tél. 32 19 15



## Auderset & Dubois

### AGENCE DE VOYAGES

16, place Cornavin - Tél. 32 60 00 - Telex 22492 - Genève

Services réguliers : Genève — Nice — Barcelone — Boulogne  
Turin — La Baule —

Billets pour toutes destinations Avion - Bateau - Chemin de fer - Pullmann

LIGNES INTERNATIONALES DE GRAND TOURISME PAR AUTOCARS  
DE LUXE TRANSPORTS ROUTIERS INTERNATIONAUX



**BAUMANN-JEANNERET**  
49 RUE DU STAND - 3 B: GEORGES FAVON

PAPIETERIE  
FOURNITURES ET  
MEUBLES DE BUREAUX

IMPOSANT CHOIX DE :

*Meubles et Fournitures  
de bureaux*

*Stylos de toutes marques*

*Papier à lettres*

*Boîtes de compas*

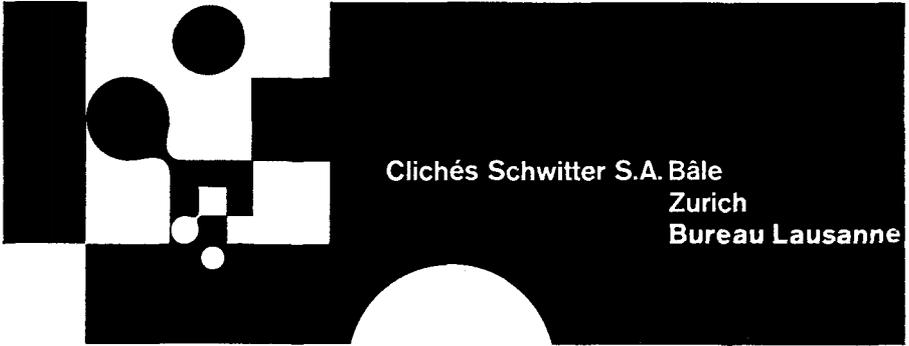
ENTREPRISE GÉNÉRALE  
ÉLECTRICITÉ ET TÉLÉPHONE

M. FORNASARI

5, avenue Henri-Dunant

GENÈVE

Tél. 34 24 40



**T**oujours à la pointe de  
l'actualité mondiale,  
**L'illustré et Pour Tous**  
renseignent  
objectivement par le texte  
et par l'image

Demandez les numéros

Lausanne





Pour leurs conférences, ils  
se réunissent toujours au

## Buffet de la Gare à Berne

F. E. KRÄHENBÜHL  
Téléphone 2 34 21



## HÔTEL RICHEMOND GENÈVE

Nouvelle aile de luxe  
Salles de réunions  
Grill-Bar *Le Gentilhomme*  
Apéritif et diner dansants

Tél. 32 71 20

*Famille Armleder  
depuis 1875*

# Precisa

Ein Produkt schweiz.  
Präzisionsarbeit



## ERNST JOST AG

Zürich 1 Gessnerallee 50 Tel. 051-23 67 57  
Laden Löwenstrasse 60, beim Hauptbahnhof

## Pour Tous Vos Voyages WAGONS-LITS//COOK



**400**  
AGENCES  
à votre Service

Tous billets  
train, avion, bateau, car

Assurances - Change - Expéditions

Demandez nos brochures

## Institut Minerva Zurich

Préparation à  
l'Université et  
l'Ecole Polytechnique

Section commerciale  
Cours pour  
aides-médecins

**EXTRAIT DES STATUTS**  
**DU COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE**  
*(adoptés le 25 septembre 1952)*

**ARTICLE PREMIER.** — Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR), fondé à Genève en 1863, consacré par les Conventions de Genève et par les Conférences internationales de la Croix-Rouge, est une institution indépendante ayant son statut propre.

Il est partie constitutive de la Croix-Rouge internationale <sup>1</sup>.

**ART. 2.** — En tant qu'association régie par les articles 60 et suivants du Code civil suisse, le CICR possède la personnalité civile.

**ART. 3.** — Le CICR a son siège à Genève.  
Il a pour emblème la croix rouge sur fond blanc. Sa devise est « *Inter arma caritas* ».

**ART. 4.** — Le CICR a, notamment, pour rôle :

- a) de maintenir les principes fondamentaux et permanents de la Croix-Rouge, à savoir : l'impartialité, une action indépendante de toute considération raciale, politique, confessionnelle ou économique, l'universalité de la Croix-Rouge et l'égalité des Sociétés nationales de la Croix-Rouge ;
- b) de reconnaître toute Société nationale de la Croix-Rouge nouvellement créée ou reconstituée et répondant aux conditions de reconnaissance en vigueur, et de notifier cette reconnaissance aux autres Sociétés nationales ;
- c) d'assumer les tâches qui lui sont reconnues par les Conventions de Genève, de travailler à l'application fidèle de ces Conventions et de recevoir toute plainte au sujet de violations alléguées des Conventions humanitaires ;
- d) d'agir, en sa qualité d'institution neutre, spécialement en cas de guerre, de guerre civile ou de troubles intérieurs ; de s'employer en tout temps à ce que les victimes militaires et civiles desdits conflits et de leurs suites directes reçoivent protection et assistance, et de servir, sur le plan humanitaire, d'intermédiaire entre les parties ;
- e) de contribuer, en vue desdits conflits, à la préparation et au développement du personnel et du matériel sanitaires, en collaboration avec les organisations de la Croix-Rouge et les Services de santé militaires et autres autorités compétentes ;
- f) de travailler au perfectionnement du droit international humanitaire, à la compréhension et la diffusion des Conventions de Genève et d'en préparer les développements éventuels ;
- g) d'assumer les mandats qui lui sont confiés par les Conférences internationales de la Croix-Rouge.

Le CICR peut en outre prendre toute initiative humanitaire qui entre dans son rôle d'institution spécifiquement neutre et indépendante et étudier toute question dont l'examen par une telle institution s'impose.

**ART. 6 (alinéa premier).** — Le CICR se recrute par cooptation parmi les citoyens suisses. Le nombre de ses membres ne peut dépasser vingt-cinq.

<sup>1</sup> La Croix-Rouge internationale comprend les Sociétés nationales de la Croix-Rouge, le Comité international de la Croix-Rouge et la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge. L'expression « Sociétés nationales de la Croix-Rouge » couvre également les Sociétés du Croissant-Rouge et la Société du Lion-et-Soleil-Rouge.

## ADRESSES DES COMITÉS CENTRAUX

- AFGHANISTAN — Croissant-Rouge afghan  
*Kaboul.*
- AFRIQUE DU SUD (République) — Croix-Rouge  
sud-africaine, 14, Hollard Street, P.O.B. 8726,  
*Johannesburg.*
- ALBANIE — Croix-Rouge albanaise, 35, Rruga e  
Barrikadavet, *Tirana.*
- ALLEMAGNE (République démocratique) — Croix-  
Rouge allemande dans la République démocratique  
allemande, 2, Kaitzerstrasse, *Dresde A I.*
- ALLEMAGNE (République fédérale) — Croix-  
Rouge allemande dans la République fédérale  
d'Allemagne, 71, Friedrich-Ebert-Allee, *Bonn.*
- RÉPUBLIQUE ARABE UNIE — Croissant-Rouge  
de la République Arabe Unie, rue Ramsès, 34,  
*Le Caire.*
- ARGENTINE — Croix-Rouge argentine, H. Yri-  
goyen 2068, *Buenos-Aires.*
- AUSTRALIE — Croix-Rouge australienne, 122-128  
Flinders Street, *Melbourne, C.I.*
- AUTRICHE — Croix-Rouge autrichienne, 3, Guss-  
hausstrasse, *Vienne IV.*
- BELGIQUE — Croix-Rouge de Belgique, 98,  
chaussée de Vleurgat, *Bruxelles.*
- BIRMANIE — Croix-Rouge de Birmanie, 42,  
Strand Road, Red Cross Building, *Rangoon.*
- BOLIVIE — Croix-Rouge bolivienne, avenue Simon  
Bolivar 1515 (Casilla 741), *La Paz.*
- BRÉSIL — Croix-Rouge brésilienne, Praça da Cruz  
Vermelha, 10-12, *Rio de Janeiro.*
- BULGARIE — Croix-Rouge bulgare, 1, boul. S.S.  
Biruzov, *Sofia.*
- CAMBODGE — Croix-Rouge cambodgienne, 8,  
Phlaur Ang Nonn, B.P. 94, *Phnom-Penh.*
- CANADA — Croix-Rouge canadienne, 95, Wellesley  
Street East, *Toronto, 5.*
- CEYLAN — Croix-Rouge de Ceylan, 106, Dharma-  
pala Mawatte, *Colombo VII.*
- CHILI — Croix-Rouge chilienne, Avenida Santa  
Maria, 0150 Correo, 15, Casilla 246. V., *Santiago  
de Chile.*
- CHINE — Croix-Rouge chinoise, 22, Kanmien  
Hutung, *Pékin, E.*
- COLOMBIE — Croix-Rouge colombienne, Carrera,  
7<sup>e</sup> No. 34-65. Apartado nacional 11-10, *Bogota.*
- CORÉE (République de) — Croix-Rouge de la Répu-  
blique de Corée, 32-3 Ka Nam San Dong, *Séoul.*
- CORÉE (République démocratique de) — Croix-  
Rouge de la République démocratique populaire  
de Corée, *Pyeongyang.*
- COSTA-RICA — Croix-Rouge costaricienne, Calle  
5<sup>a</sup> Sur Apartado 1025, *San José.*
- CUBA — Croix-Rouge cubaine, Ignacio Agramonte,  
461, *La Havane.*
- DANEMARK — Croix-Rouge danoise, Platanvej 22,  
*Copenhague V.*
- RÉPUBLIQUE DOMINICAINE — Croix-Rouge  
dominicaine, Calle Galvan, 24, Apartado 1293,  
*Saint-Domingue.*
- ÉQUATEUR — Croix-Rouge équatorienne, Ave-  
nida Colombia y Elizalde, 118, *Quito.*
- ESPAGNE — Croix-Rouge espagnole, Eduardo  
Dato, 16, *Madrid, 10.*
- ÉTATS-UNIS — Croix-Rouge américaine, National  
Headquarters, 17th and D. Streets, N.W.,  
*Washington 6, D.C.*
- ÉTHIOPIE — Croix-Rouge éthiopienne, P.O. Box  
195, *Addis-Abéba.*
- FINLANDE — Croix-Rouge de Finlande, Tehtaan-  
katu 1 A, *Helsinki.*
- FRANCE — Croix-Rouge française, 17, rue Quentin,  
Bauchart, *Paris (8<sup>e</sup>).*
- GHANA — Croix-Rouge du Ghana, P.O. Box 835,  
*Accra.*
- GRANDE-BRETAGNE — Croix-Rouge britan-  
nique, 14, Grosvenor Crescent, *Londres, S.W.1.*
- GRÈCE — Croix-Rouge hellénique, Rue Lycavit-  
tou, 1, *Athènes 135.*
- GUATÉMALA — Croix-Rouge du Guatemala,  
3a Calle entre 8a y 9a Avenidas, *Guatemala.*
- HAÏTI — Croix-Rouge haïtienne, rue Férou, B.P.  
1337, *Port-au-Prince.*
- HAUTE-VOLTA — Croix-Rouge voltaïque, B.P.  
340, *Ouagadougou.*
- HONDURAS — Croix-Rouge de Honduras, Calle  
Henry-Dunant, *Tegucigalpa.*
- HONGRIE — Croix-Rouge hongroise, Arany Janos  
utca, 31, *Budapest V.*
- INDE — Croix-Rouge de l'Inde, Red Cross Road 1,  
*New Delhi, 1.*
- INDONÉSIE — Croix-Rouge indonésienne, Tanah  
Abang Barat, 66, P.O. Box 9, *Djakarta.*
- IRAK — Croissant-Rouge de l'Irak, *Bagdad.*
- IRAN — Société du Lion-et-Soleil-Rouge de l'Iran,  
Avenus Ark, *Téhéran.*

## ADRESSES DES COMITÉS CENTRAUX

- IRLANDE — Croix-Rouge irlandaise, 25 Westland Row, *Dublin*.
- ISLANDE — Croix-Rouge islandaise, Thorvaldsensstraeti, 6, *Reykjavik*.
- ITALIE — Croix-Rouge italienne, 12, via Toscana, *Rome*.
- JAPON — Croix-Rouge du Japon, 5, Shiba Park, Minato-Ku, *Tokio*.
- JORDANIE — Croissant-Rouge jordanien, P. O. Box 1337, *Amman*.
- LAOS — Croix-Rouge lao, *Vientiane*.
- LIBAN — Croix-Rouge libanaise, rue Général-Spears, *Beyrouth*.
- LIBERIA — Croix-Rouge du Libéria, Camp Johnson Road, *Monrovia*.
- LIBYE — Croissant-Rouge libyen, Berka Omar Mukhtar Street, *Benghazi*.
- LIECHTENSTEIN — Croix-Rouge du Liechtenstein, *Vaduz*.
- LUXEMBOURG — Croix-Rouge luxembourgeoise, Parc de la Ville, *Luxembourg*.
- MAROC — Croissant-Rouge marocain, rue Calmette, *Rabat*.
- MEXIQUE — Croix-Rouge mexicaine, Sinaloa, N° 20, 4° piso, *Mexico, 7, DF*.
- MONACO — Croix-Rouge monégasque, Bd de Suisse, 27, *Monte-Carlo*.
- MONGOLIE (République populaire de) — Croix-Rouge de la République populaire de Mongolie, 26, Nairamdal Gudamg, P.O. 20/26, *Oulan-Bator*.
- NICARAGUA — Croix-Rouge du Nicaragua, 12, avenida Nordeste, 305, *Managua, D.N.C.A.*
- NIGERIA — Croix-Rouge du Nigeria, 2, Makoko Road, P.O. Box 764, *Lagos*.
- NORVÈGE — Croix-Rouge de Norvège, Parkveien, 33b, *Oslo*.
- NOUVELLE-ZÉLANDE — Croix-Rouge néo-zélandaise, 61, Dixon Street, P.O.B. 6073, *Wellington, C.2*.
- PAKISTAN — Croix-Rouge du Pakistan, Frere Street, *Karachi 4*.
- PANAMA — Croix-Rouge de Panama, Apartado 668, *Panama*.
- PARAGUAY — Croix-Rouge paraguayenne, calle André Barbero y Artigas, *Asuncion*.
- PAYS-BAS — Croix-Rouge néerlandaise, 27, Prinsessegracht, *La Haye*.
- PÉROU — Croix-Rouge péruvienne, Tarapaca 881, *Lima*.
- PHILIPPINES — Croix-Rouge philippine, 600 Isaak Peral Street, P.O. Box 280, *Manille*.
- POLOGNE — Croix-Rouge polonaise, Mokotowska 14, *Varsovie*.
- PORTUGAL — Croix-Rouge portugaise, Secrétariat général, Jardim 9 de Abril, 1-5, *Lisbonne 3*.
- ROUMANIE — Croix-Rouge de la République populaire roumaine, Strada Biserica Amzei, 29, C.P. 729, *Bucarest*.
- SAINT-MARIN — Croix-Rouge de Saint-Marin, *Saint-Marin*.
- SALVADOR, EL — Croix-Rouge du Salvador 3°, avenida Norte y 3°, calle Poniente, 21, *San Salvador*.
- SIERRA LEONE — Croix-Rouge de Sierra Leone, P.O. Box 427, 6, Liverpool Street, *Freetown*.
- SOUDAN — Croissant-Rouge soudanais, P.O. Box 235, *Khartoum*.
- SUÈDE — Croix-Rouge suédoise, Artillerigatan, 6, *Stockholm 14*.
- SUISSE — Croix-Rouge suisse, Taubenstrasse, 8, *Berne*.
- SYRIE — Croissant-Rouge syrien, 13, rue Abi-Ala-Almaari, *Damas*.
- TCHÉCOSLOVAQUIE — Croix-Rouge tchécoslovaque, Thunovska, 18, *Prague III*.
- THAÏLANDE — Croix-Rouge thaïlandaise, King Chulalongkorn Memorial Hospital, *Bangkok*.
- TOGO — Croix-Rouge togolaise, 19, avenue des Alliés, B.P. 655, *Lomé*.
- TUNISIE — Croissant-Rouge tunisien, 1, avenue de Carthage, *Tunis*.
- TURQUIE — Société du Croissant-Rouge turc, Yenisehir, *Ankara*.
- U.R.S.S. — Alliance des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge de l'U.R.S.S., Kousnetsky, Most, 18/7, *Moscou, K 31*.
- URUGUAY — Croix-Rouge uruguayenne, Avenida 8 de Octubre 2990, *Montevideo*.
- VENEZUELA — Croix-Rouge vénézuélienne, Avenida de Andrés Bello, No. 4, *Caracas*.
- VIETNAM (République démocratique du) — Croix-Rouge de la République démocratique du Vietnam, 68, rue Ba-Triez, *Hanoï*.
- VIETNAM (République du) — Croix-Rouge de la République du Vietnam, rue Hong Thap Tu, N° 201, *Saïgon*.
- YUGOSLAVIE — Croix-Rouge yougoslave, Simina ulica broj, 19, *Belgrade*.